

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE SEMPRE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO DELL'APPARECCHIO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- 1 Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- 2 Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di pareti e tende.
- 3 Non tirare il cavo di alimentazione per togliere la spina.
- 4 Evitare di toccare le parti calde dell'apparecchio. Usare le apposite maniglie.
- 5 Durante il funzionamento l'apparecchio produce molto calore; non deve quindi essere mai lasciato né privo di sorveglianza né alla portata dei bambini.
- 6 L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione possono essere effettuate da bambini di età non inferiore agli 8 anni adeguatamente sorvegliati.
- 7 Tenere il prodotto ed il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- 8 Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore come faretto, lampade, fornelli.

- 9 Per evitare di macchiare o surriscaldare le superfici circostanti, durante l'uso tenere sempre l'apparecchio distante da pareti o mobili.
- 10 Non appoggiare mai l'apparecchio in funzione su piani di materiale plastico o comunque non resistenti al calore.
- 11 Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

- 12 Fate attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- 13 Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
- 14 NON SOLLEVARE O SPOSTARE L'APPARECCHIO QUANDO QUESTO È IN FUNZIONE E MENTRE L'ACQUA SI TROVA NEL VASSOIO.
- 15 NON IMMERGETE MAI IL GRUPPO SCALDANTE, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA OD IN ALTRI LIQUIDI.
- 16 ANCHE QUANDO L'APPARECCHIO NON È IN FUNZIONE, STACCATO LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE ELETTRICA PRIMA DI INSERIRE O TOGLIERE LE SINGOLE PARTI E PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA.

- 17 Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
- 18 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- 19 **ATTENZIONE: Questo apparecchio non deve essere utilizzato con carbone o combustibile similare.**

- 20 L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO INTERNO e non deve essere adibito ad uso commerciale/industriale.

- 21 Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/CE e EMC2004/108/CEE.

- 22 Si consiglia l'uso di una ventola di aspirazione o un'adeguata aerazione del locale in caso di utilizzo in ambienti chiusi.

- 23 Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso, prima di pulirlo e prima di montare o smontare parti ed accessori.

- 24 Alorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- 25 Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- 26 Il prodotto non va alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.

- 27  **ATTENZIONE:** Superficie calda.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

- A Doppia griglia autobloccante
- B Griglia base
- C Corpo griglia
- D Spia pronto temperatura
- E Termostato
- F Levette di bloccaggio
- G Interruttore ON/OFF
- H Resistenze
- I Vassoio

MONTAGGIO E SMONTAGGIO

Per il montaggio del corpo griglia (C) sul vassoio (I) agire sulle levette di bloccaggio (F), poste all'interno delle cornici del corpo griglia stesso, facendole scattare verso l'esterno, dopodiché appoggiare il corpo griglia sul vassoio e far scattare nuovamente le levette di bloccaggio verso l'interno (Fig. 2), accertandosi che abbiano saldamente agganciato il vassoio.

ATTENZIONE: Verificare che il vassoio (I) sia correttamente inserito poiché un posizionamento non corretto impedirà alla griglia di funzionare.

USO DELLA BISTECCHIERA

ATTENZIONE: PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO RIMUOVERE LA PELLICOLA PROTETTIVA IN PLASTICA DAL VASSOIO (I).

La bistecchiera permette di cuocere "alla griglia" svariati alimenti tra i quali: pesce, gamberi, lombatine e bistecche, pollo, cotolette d'agnello e spiedini.

- Per cucinare senza i fastidiosi fumi di cottura ed odori sgradevoli, versare sul fondo del vassoio (I) (Fig. 3) dell'acqua.

Il livello del liquido dovrà essere di circa un centimetro; mantenere durante la cottura questo livello minimo d'acqua provvedendo eventualmente ad aggiungerne altra.

- Inserire la spina in una presa di corrente, facendo attenzione che sia fornita di "terra".

- Posizionare sul corpo griglia (C) la griglia base (B) (Fig. 4), aggiungendo, a seconda del tipo di alimenti che si intende cuocere, anche la doppia griglia autobloccante (A) (Fig. 5).

Quest'ultima è particolarmente indicata per cibi che devono essere girati più volte tipo pollo, pesce, ecc...

Queste due opportunità permettono la cottura di cibi di diversi spessori e dimensioni (bistecche di manzo o maiale, salicice, würstel, pollo, agnello, peperoni, ecc...).

ATTENZIONE: Non cucinare mai con la doppia griglia autobloccante (A) appoggiata direttamente sulle resistenze (H).

- Premere l'interruttore di accensione (G); questo si illuminerà e resterà acceso per tutta la durata di utilizzo dell'apparecchio.

In base agli alimenti da cuocere, regolare la temperatura di cottura mediante l'apposito termostato (E); la relativa spia (D) si accenderà (Fig. 6). Quando la spia di pronto temperatura (D) si sarà spenta, l'apparecchio è pronto all'uso; porre quindi gli alimenti da cuocere sulla griglia.

PULIZIA DELLA BISTECCHIERA

ATTENZIONE: Prima di procedere con la pulizia e con la rimozione dei componenti, assicurarsi di aver scollegato l'apparecchio dalla corrente elettrica ed attendere che sia sia raffreddato.

- Disinserire il corpo griglia (C) dal vassoio (I) come descritto in precedenza e, senza immergerlo nell'acqua, pulirlo, insieme alle resistenze (H), qualora siano sporche, con un panno umido.

ATTENZIONE: IL CORPO GRIGLIA (C), DEVE ESSERE PULITO ESCLUSIVAMENTE CON UN PANNINO UMIDO, NON IMMERGETELO IN ACQUA OD ALTRI LIQUIDI.

- Eventuali schizzi di grasso, generati durante la cottura sulle parti del corpo griglia (C), vanno rimossi usando una spugnetta umida.

- Sciare il vassoio (I) sotto il getto d'acqua, senza usare abrasivi o "pagliette" di acciaio per non danneggiare la superficie interna. Utilizzare esclusivamente saponi liquidi di Vostra scelta.

- Separatamente, pulire la griglia base (B) e la doppia griglia autobloccante (A) usando acqua calda ed un normale detersivo per stoviglie non abrasivo.

ATTENZIONE: Dopo la pulizia, far asciugare perfettamente ogni componente prima di rimontarlo, eseguendo in senso inverso le operazioni descritte in precedenza.

EN

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

When using any electrical appliance, it is essential to take the following precautions:

- 1 Ensure that the mains voltage corresponds to that shown on the appliance's technical data plate.
- 2 Do not operate the appliance near walls or curtains.
- 3 Do not pull on the power cord to unplug the appliance.
- 4 Do not touch the hot parts of the appliance. Use the specially designed handles instead.
- 5 When in use, the appliance produces a large amount of heat; it must never be left unattended or within the reach of children.
- 6 This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

- 7 Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- 8 Do not place the appliance above or close to sources of heat, such as spot-lamps, lights or hotplates.
- 9 To avoid staining or overheating surrounding surfaces, during use keep the appliance well away from walls or furniture.
- 10 When in use, never place the appliance on plastic surfaces unless they are heat-resistant.
- 11 Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc.).
- 12 Take care that the power supply cable does not come into contact with hot surfaces.
- 13 During use, place the appliance on a flat surface with sufficient lighting.
- 14 DO NOT LIFT OR MOVE THE APPLIANCE WHEN IT IS IN USE OR WHEN THERE IS WATER IN THE TRAY.
- 15 NEVER IMMERSE THE HEATER ASSEMBLY, THE PLUG OR THE POWER SUPPLY CABLE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

- 16 WHEN THE APPLIANCE IS NOT IN USE, REMOVE THE PLUG FROM THE POWER SUPPLY BEFORE REMOVING OR REPLACING INDIVIDUAL PARTS AND BEFORE CLEANING.

- 17 Never use the appliance if the power cord or plug is damaged or if the appliance is faulty; in this case, take it to your nearest Authorised Assistance Centre.

- 18 If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the Manufacturers, by their Technical Assistance Centre or by a similarly qualified technician, in order to avoid any risk.

- 19 **NOTE: This appliance must not be used with charcoal or similar combustible materials.**

- 20 The appliance is designed for INTERIOR DOMESTIC USE ONLY

- 21 This appliance conforms to the 2006/95/EC and EMC2004/108/EEC directives.

- 22 We recommend using an extraction fan or ensing adequate ventilation in case of indoor use.

- 23 Always unplug the appliance when it is not in use, before cleaning, and before fitting or removing parts and attachments.

- 24 In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.

- 25 Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

- 26 This product is not to be intended to operate by means of an external timer or separate remote-control system.

- 27  **CAUTION:** Hot Surface

KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE AT ALL TIMES.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

- A Self-locking double grill rack
- B Base grill rack
- C Grill body
- D Temperature indicator light
- E Thermostat
- F Locking lever
- G ON/OFF switch
- H Heating elements
- I Tray

ASSEMBLY AND DISASSEMBLY

To fit the grill body (C) onto the tray (I), move the locking levers (F) inside the frame of the grill body outwards. Then place the grill body onto the tray and move the locking levers back inwards (Fig. 2), making sure that they have clamped the tray firmly.

CAUTION: Make sure that the tray (I) is correctly inserted, since any incorrect positioning could prevent the grill from working.

USING THE GRILL

CAUTION: BEFORE USING THE APPLIANCE, BE SURE TO REMOVE THE PROTECTIVE PLASTIC FILM FROM THE TRAY (I).

The grill can be used to cook different foods such as fish, prawns, chops and steaks, chicken, lamb cutlets and brochettes.

- For smokeless and odour-free cooking, pour some water into the bottom of the tray (I) (Fig. 3).

The liquid should be about a centimetre deep in the tray and this level should be maintained during cooking, adding more water as necessary.

- Insert the plug into a mains power point, making sure that this is properly earthed.

- Place the base grill rack (B) on the grill body (C) (Fig. 4) and if the type of food to be cooked requires it, use the self-locking double grill rack (A) (Fig. 5). This grill rack is especially recommended for foods that need to be turned over several times while cooking, such as chicken, fish, etc...

The two racks mean it is possible to cook foods with different thicknesses and sizes (steaks, pork chops, sausages, hotdog sausages, chicken, lamb, peppers, etc...).

CAUTION: Never place the self-locking double grill rack

(A) directly onto the heating elements (H).

- Press the On/Off switch (G); this will light up and stay lit for the whole time that the appliance is in use.

According to the food to be cooked, set the temperature on the thermostat (E); the indicator light (D) will switch on (Fig. 6). When the temperature indicator light (D) has switched off, the appliance is ready for use and it is possible to place the food on the grill rack.

CLEANING THE GRILL

CAUTION: Before cleaning the appliance or removing any of its parts, first make sure that it is unplugged from the power mains and that it is sufficiently cool.

- Remove the grill body (C) from the tray (I) as described previously and, without standing it in water, wipe it over with a damp cloth. Clean the heating elements (H) in the same way, if necessary.

CAUTION: THE GRILL BODY (C) MAY ONLY BE CLEANED USING A DAMP CLOTH. NEVER STAND IT IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

- Any grease splashes on the grill body (C) from cooking must be wiped off with a damp sponge.

- Rinse the tray (I) under running water. Do not use abrasive sponges or steel "scourers" to clean it as they could damage the surface on the interior. Only use a liquid soap of your choice.

- Clean the base grill rack (B) and the self-locking double grill rack (A) separately, using hot water and a normal, non-abrasive washing up detergent.

CAUTION: After cleaning, dry all parts thoroughly before refitting them. To refit parts, follow the disassembly instructions in reverse order.

FR

PRESCRIPTIONS IMPORTANTES

LIRE TOUJOURS LES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

En utilisant des appareils électriques, il faut prendre certaines précautions, comme:

- 1 S'assurer que le voltage du réseau électrique correspond à celui qui est indiqué sur l'étiquette des données techniques de l'appareil
- 2 Ne pas utiliser l'appareil à proximité de parois et de rideaux.
- 3 Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- 4 Eviter de toucher les parties chaudes de l'appareil. Utiliser les poignées.
- 5 Durant le fonctionnement, l'appareil produit beaucoup de chaleur; il ne faut donc jamais le laisser sans surveillance ni à la portée des enfants.
- 6 L'appareil peut être utilisé par les enfants âgés de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ou dépourvues des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'usage de l'appareil et sur la compréhension des dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien peuvent être effectuées par les enfants âgés de plus de 8 ans à condition qu'ils soient surveillés.

- 7 Garder le produit et son cordon d'alimentation loin de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- 8 Ne pas placer l'appareil au-dessus ou à proximité de sources de chaleur comme des spots, des lampes ou des fourneaux.

- 9 Pour éviter de tacher ou de surchauffer les surfaces environnantes durant l'utilisation, toujours éloigner l'appareil des murs ou des meubles.

- 10 Ne jamais poser l'appareil en fonction sur une surface en matière plastique ou non résistante à la chaleur.

- 11 N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).

- 12 Veiller à ce que le cordon électrique ne

touche pas des surfaces chaudes.

- 13 Pendant son utilisation, positionner l'appareil sur une surface horizontale, stable et bien éclairée.

- 14 NE PAS SOULEVER NI DEPLACER L'APPAREIL LORSQUE CELUI-CI EST EN FONCTION OU LORSQU'IL Y A DE L'EAU DANS LE PLATEAU.

- 15 NE JAMAIS IMMERGER LE GROUPE CHAUFFANT, LA FICHE NI LE CORDON ELECTRIQUE DANS L'EAU NI DANS D'AUTRES LIQUIDES.

- 16 MEME LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS EN FONCTION, DEBRANCHER L'APPAREIL AVANT DE MONTER OU DE DEMONTER LES DIFFERENTES PIECES OU AVANT DE PROCEDER AU NETTOYAGE.

- 17 N'utilisez pas l'appareil si le câble électrique ou si la fiche sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux; dans ce cas, amenez-le auprès du Centre Après-Vente Agréé le plus proche.

- 18 Si le cordon d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le Constructeur ou par son service d'assistance technique ou quoi qu'il en soit par une personne qualifiée pour éviter tout risque.

- 19 **ATTENTION: Ne pas utiliser cet appareil avec du charbon ni aucun autre combustible de ce type.**

- 20 L'appareil est EXCLUSIVEMENT conçu pour un USAGE MENAGER et ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel.

- 21 Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et EMC2004/108/CEE.

- 22 Il est conseillé d'utiliser un rotor d'aspiration ou une aération suffisante de la pièce en cas d'utilisation dans des lieux fermés.

- 23 Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant de le nettoyer ou avant de monter ou de démonter les parties et les accessoires.

- 24 Si vous décidez de vous débarrasser de cet appareil, nous vous conseillons de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation. Il est en outre conseillé d'éliminer les parties de l'appareil susceptibles de constituer une source de danger, spécialement pour les enfants qui peuvent utiliser l'appareil pour jouer.

- 25 Les parties de l'emballage ne doivent pas être laissées à la portée des enfant car elles représentent une source possible de danger.

- 26 Le produit ne doit pas être alimenté à travers des timer externes ou avec des installations séparées commandées à distance.

- 27  **ATTENTION:** Surface brûlante

TOUJOURS CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

- A Double grille à blocage automatique
- B Grille base
- C Corps grill
- D Voyant lumineux température OK
- E Thermostat
- F Leviers de blocage
- G Interrupteur ON/OFF
- H Résistances
- I Plateau

MONTAGE ET DEMONTAGE

Pour le montage du corps grill (C) sur le plateau (I) agir sur les leviers de blocage (F) situés à l'intérieur des bords du corps du grill, en les désenclenchant vers l'extérieur, puis poser le corps grill sur le plateau et enclencher à nouveau les leviers de blocage vers l'intérieur (Fig. 2), en vérifiant qu'ils aient bien saisi le plateau.

ATTENTION: Vérifier que le plateau (I) soit correctement introduit car un positionnement erroné empêche le fonctionnement de la grille.

UTILISATION DU GRILL

ATTENTION: AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, RETIRER LA PELLICULE DE PROTECTION EN PLASTIQUE DU PLATEAU (I).

Le grill permet de griller plusieurs aliments tels que: poisson, gambas, côtelettes de porc et steak, poulet, côtelettes d'agneau et brochettes.

- Pour cuisiner sans fumées de cuisson et odeurs désagréables, verser de l'eau au fond du plateau (I) (Fig. 3).

Le niveau du liquide doit être au moins d'un centimètre; maintenir ce niveau minimum d'eau durant toute la cuisson, en ajoutant de l'eau si nécessaire.

- Brancher la fiche dans une prise de courant, en faisant attention qu'elle soit munie d'une "terre".

- Positionner sur le corps du grill (C) la grille base (B) (Fig. 4), en ajoutant aussi, selon le type d'aliment que l'on doit cuire, la double grille à blocage automatique (A) (Fig. 5). Cette dernière est particulièrement indiquée pour les aliments qui doivent être retournés plusieurs fois, tels que le poulet, le poisson, etc. Ces deux opportunités permettent la cuisson d'aliments de différentes épaisseurs et dimensions (bifteck de boeuf ou de porc, saucisses, würstel, poulet, agneau, poivrons, etc.).

ATTENTION: Ne cuisinez jamais avec la double grille à blocage automatique (A) directement posée sur les résistances (H).

- Appuyer sur l'interrupteur de mise en marche (G); ce dernier s'allume et reste allumé pendant toute la durée d'utilisation de l'appareil. Selon les aliments à cuire, régler la température de cuisson à l'aide du thermostat (E); le voyant lumineux correspondant (D) s'allume (Fig. 6). Quand le voyant de température OK (D) s'éteint, l'appareil est prêt à l'emploi; placer alors les aliments à cuire sur la grille.

NETTOYAGE DU GRILL

ATTENTION: Avant de procéder au nettoyage e tau démontage des composants, vérifier que l'appareil soit débranché du courant électrique et attendre qu'il ait refroidi.

- Extraire le corps du grill (C) du plateau (I) comme décrit précédemment et le nettoyer sans le plonger dans l'eau; si les résistances (H) sont sales, nettoyez-les à l'aide d'un chiffon humide.

ATTENTION: LE CORPS DU GRILL (C) DOIT ETRE NETTOYE EXCLUSIVEMENT A L'AIDE D'UN CHIFFON HUMIDE, NE LE PLONGEZ PAS DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES.

- Les éventuelles éclaboussures de graisse, qui se vérifient pendant la cuisson, sur les parties du corps du grill (C) doivent être nettoyées avec une éponge humide.

- Rincer le plateau (I) sous l'eau du robinet, sans utiliser d'éponges abrasives ou de pailles de fer pour ne pas endommager la surface interne. Utiliser exclusivement des savons liquides.

- Nettoyer séparément la grille de base (B) et la double grille à blocage automatique (A), en utilisant de l'eau chaude et un produit vaisselle non abrasif ordinaire.

ATTENTION: Après le nettoyage, faire essuyer parfaitement chaque composant avant de le remonter, en suivant dans le sens inverse les opérations décrites précédemment.

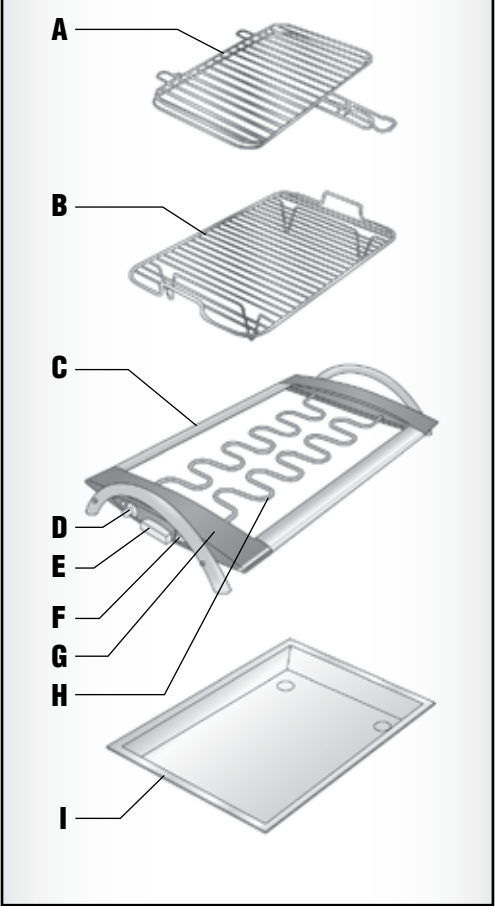


Fig. 1

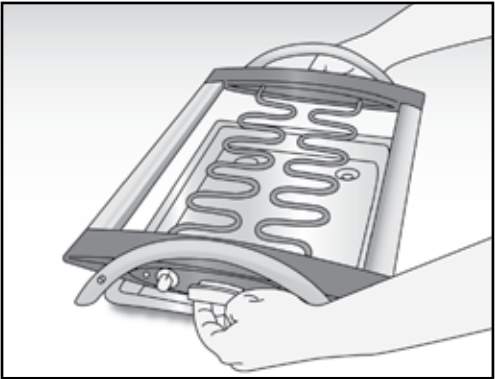


Fig. 2

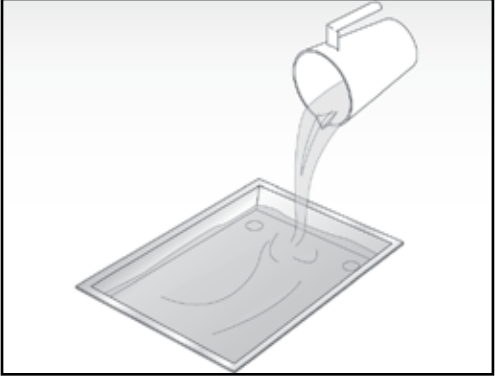


Fig. 3

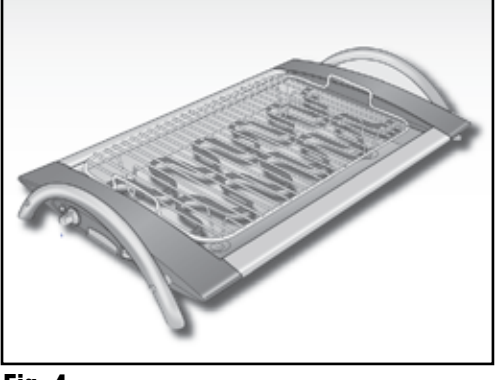


Fig. 4

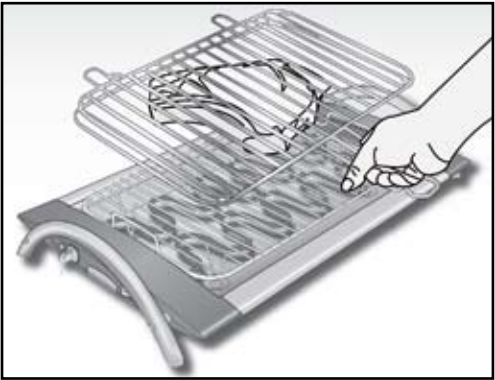


Fig. 5

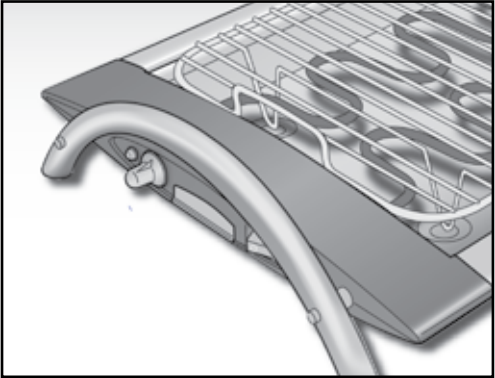


Fig. 6

WICHTIGE HINWEISE

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN

Bei Gebrauch von elektrischen Geräten müssen geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, unter anderem:

- 1 Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- 2 Das Gerät nie in der Nähe von Wänden und Vorhängen benutzen.
- 3 Den Netzstecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- 4 Die heißen Geräteteile nicht berühren. Stets die entsprechenden Griffe benutzen.
- 5 Das Gerät nur im Innenbereich verwenden. Es ist nicht geeignet für den Aussenbereich.
- 6 Das Gerät darf von Kindern im Alter von nicht unter 8 Jahren und von Personen mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, denen es an Erfahrung oder an den notwendigen Kenntnissen fehlt nur benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren begriffen haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen von Kindern im Alter von nicht unter 8 Jahren nur unter Aufsicht ausgeführt werden.
- 7 Das Produkt und das zugehörige Versorgungskabel aus der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- 8 Das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen, wie z. B. Strahler, Lampen, Öfen usw. stellen.
- 9 Um umliegende Oberflächen nicht zu beschädigen oder zu überhitzen, während des Betriebs einen ausreichenden Sicherheitsabstand von Wänden oder Möbel einhalten.
- 10 Das Gerät während der Benutzung nie auf Kunststoffoberflächen oder auf nicht hitzefeste Oberflächen stellen.
- 11 Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- 12 Das Stromkabel darf keine heißen Gegenstände berühren.
- 13 Stellen Sie das Gerät während des Betriebs auf eine horizontale, stabile und gut beleuchtete Fläche.
- 14 DAS GERÄT DARF WÄHREND DER BENUTZUNG UND SOLANGE SICH WASSER IN DER EDELSTAHLWANNE BEFINDET WEDER ANGEHOSEN NOCH TRANSPORTIERT WERDEN.
- 15 DAS HEIZELEMENT, DEN NETZSTECKER UND DAS ANSCHLUSSKABEL NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.
- 16 WIRD DAS GERÄT NICHT GENUTZT UND VOR ANBRINGEN DER ZUSATZTEILE, SOWIE BEI REINIGUNGS- ODER WARTUNGSARBEITEN STETS DEN NETZSTECKER ZIEHEN.
- 17 Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es in diesem Fall zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.
- 18 Ist das Anschlusskabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um

Gefahren zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.

- 19 **ACHTUNG: Dieses Gerät darf nicht mit Kohle oder ähnlichen Brennstoffen verwendet werden.**
- 20 Das Gerät ist NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH und nicht für gewerblichen oder industriellen Einsatz vorgesehen.
- 21 Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EWG und EMC2004/108/EWG.
- 22 Bei einem Gebrauch in geschlossenen Räumen empfehlen wir den Einsatz eines Abzugsgebläses oder eine ausreichende Lüftung.
- 23 Ziehen Sie immer den Stecker aus der Dose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, bevor Sie es reinigen und bevor Sie Zubehörteile ein- oder ausbauen.
- 24 Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- 25 Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- 26 Das Gerät darf nicht über externe Timer oder separate, ferngesteuerte Anlagen gespeist werden.
- 27  **ACHTUNG:** sehr heiße Oberfläche

VORLIEGENDE GEBRAUCHSANLEITUNG STETS AUFBEWAHREN

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- A Selbstverriegelnder Doppelrost
- B Grundrost
- C Grillgehäuse
- D Temperatur- Kontrollleuchte
- E Thermostat
- F Verriegelungshebel
- G Schalter ON/OFF
- H Heizwiderstände
- I Schale

MONTAGE UND DEMONTAGE

Zur Montage des Grillgehäuses (C) auf der Schale (I), die Verriegelungshebel (F) betätigen, die sich am Rahmen des Grillgehäuses befinden. Diese Hebel müssen nach außen gerastet werden. Dann das Grillgehäuse auf die Schale setzen und die Verriegelungshebel wieder einrasten (Abb. 2). Dabei muss sicher gestellt werden, dass sie richtig an der Schale eingehakt sind.

ACHTUNG: Überprüfen Sie die korrekte Verriegelung der Schale (I), da andernfalls der Grill nicht funktioniert.

VERWENDUNG DES STEAKGRILLS

ACHTUNG: BEVOR DAS GERÄT VERWENDET WIRD, MUSS DIE KUNSTSTOFF- SCHUTZFOLIE DER SCHALE (I) ABGEZOGEN WERDEN.

Der Steakgrill gestattet das "Grillen" unterschiedlichen Grillguts wie Fisch, Garnelen, Schnitzel, Steaks, Hähnchen, Lammkoteletts und Spießchen.

- Um die Bildung von störendem Rauch und unangenehmen Gerüchen zu vermeiden, gießen Sie etwas Wasser in die Schale (I) (Abb. 3).
- Die Füllhöhe der Flüssigkeit soll etwa einen Zentimeter betragen. Dieser Mindest- Füllstand muss während des Garens durch eventuelles Nachfüllen von Wasser aufrecht erhalten werden.
- Den Stecker in eine Steckdose stecken, wobei darauf geachtet werden muss, dass sie geerdet ist.
- Den Grundrost (B) auf das Grillgehäuse (C) aufsetzen (Abb. 4) und, je nach Grillgut, auch den selbstverriegelnden Doppelrost (A) (Abb. 5) hinzufügen.

Letzterer ist besonders für Grillgut geeignet, das mehrmals gewendet werden muss, wie beispielsweise Hähnchen, Fisch usw.

Diese beiden Möglichkeiten gestatten das Garen von Grillgut unterschiedlicher Stärke und Größe (Rinder- und Schweinsteaks, Bratwurst, Würstchen, Hähnchen, Lamm, Paprika usw.).

ACHTUNG: Zum Garen den selbstverriegelnden Doppelrost (A) nie direkt auf die Heizwiderstände (H) auflegen.

- Den Schalter (G) betätigen. Dieser leuchtet auf und bleibt während der gesamten Betriebsdauer des Geräts eingeschaltet.

Je nach Grillgut die Temperatur mithilfe des Thermostaten (E) einstellen. Die entsprechende Kontrollleuchte (D) leuchtet auf (Abb. 6). Wenn diese Temperatur- Kontrollleuchte (D) erlischt, ist das Gerät betriebsbereit und das Grillgut kann auf den Rost gelegt werden.

REINIGUNG DES STEAKGRILLS

ACHTUNG: Vor dem Reinigen des Geräts und dem Entfernen der einzelnen Teile muss das Abkühlen abgewartet und sicher gestellt werden, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

- Das Grillgehäuse (C) von der Schale (I) entfernen, wie oben beschrieben, und mit einem feuchten Lappen reinigen, ohne es ins Wasser zu tauchen. Gleiches gilt für die Widerstände (H), sofern sie schmutzig geworden sind.

ACHTUNG: DAS GRILLGEHÄUSE (C) DARF AUSSCHLIESSLICH MIT EINEM FEUCHTEN TUCH GEREINIGT WERDEN. ES DARF NICHT IN WASSER ODER SONSTIGE FLÜSSIGKEITEN GETAUCHT WERDEN.

- Eventuelle Fettspritzer an den Teilen des Grillgehäuses (C) sind mit einem feuchten Schwamm zu entfernen.

- Die Schale (I) unter fließendem Wasser spülen. Dazu keine Scheuermittel oder metallische "Topfkratzer" verwenden, um die Innenfläche nicht zu beschädigen. Verwenden Sie ausschließlich flüssige Spülmittel Ihrer Wahl.

- Den Grundrost (B) und den selbstverriegelnden Doppelrost (A) separat mit heißem Wasser und einem normalen, nicht scheuernden Spülmittel reinigen.

ACHTUNG: Nach der Reinigung alle Teile vollständig trocknen lassen, bevor sie wieder montiert werden, wobei die oben beschriebenen Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge auszuführen sind.

ES

AVISOS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO

Usando aparatos eléctricos es necesario tomar medidas de precaución, entre ellas:

- 1 Controlar que el voltaje eléctrico del aparato coincida con el suministrado por la red eléctrica.
- 2 No utilice el aparato cerca de paredes y cortinas.
- 3 No tire por el cable de alimentación para desenchufarlo.
- 4 Evitar tocar las paredes calientes del aparato. Usar las asas correspondientes.
- 5 Durante el funcionamiento el aparato se calienta; por lo tanto controlarlo siempre y no dejarlo al alcance de los niños.
- 6 El aparato no lo pueden usar niños menores de 8 años ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, sin experiencia o sin los conocimientos necesarios, a no ser que estén vigilados o hayan recibido las instrucciones sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento se pueden realizar por niños mayores de 8 años siempre que estén vigilados.
- 7 Mantenga el producto y el cable correspondiente de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- 8 No poner el aparato encima o cerca de fuentes de calor como calentadores, lámparas, hornillos.
- 9 Durante el uso mantener el aparato alejado de paredes o muebles, para evitar manchar o calentar la superficie que lo rodea.
- 10 No apoyar jamás el aparato en funcionamiento sobre superficies de material plástico o no resistentes al calor.
- 11 No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- 12 Prestar atención que el cable eléctrico no esté en contacto con superficies calientes.
- 13 Durante el empleo colocar el aparato sobre un plano horizontal, estable y bien iluminado.

14 NO LEVANTAR NI MOVER EL APARATO CUANDO ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO Y MIENTRAS EL AGUA DE ENCUENTRE EN LA BANDEJA.

15 NO SUMERGIR JAMÁS EL GRUPO CALENTADOR, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS.

16 AUNQUE EL APARATO NO ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO, DESENCHUFARLO DE LA TOMA DE CORRIENTE ANTES DE INSERTAR O QUITAR CADA PARTE Y ANTES DE LIMPIARLO.

17 No hay que usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados, o si el mismo aparato fuera defectuoso; en este caso hay que llevarlo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.

Si el cable de alimentación se ha dañado, hacerlo sustituir por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o bien una persona con similar especialización, a efectos de prevenir riesgos.

19 **ATENCIÓN: El presente aparato no tiene que usarse con carbón o combustible análogo.**

20 El aparato ha sido construido exclusivamente para USO DOMÉSTICO INTERIOR; se prohíbe su uso con fines comerciales/industriales.

21 Este aparato cumple la directiva 2006/95/CE y EMC2004/108/CEE.

22 Se recomienda utilizar un ventilador para la aspiración o una adecuada ventilación del local en caso de utilizarlo en sitios cerrados.

23 Desconectar el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no se tenga que utilizar, antes de limpiarlo y antes de montar o desmontar partes y accesorios.

24 Si se decidiera eliminar este aparato, aconsejamos que sea inhabilitado cortando el cable de alimentación. Además se aconseja de hacer inofensivas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.

25 Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

26 El producto no debe alimentarse a través de temporizadores externos o mediante instalaciones separadas controladas a distancia.

27  **ATENCIÓN:** Superficie caliente

CONSERVAR SIEMPRE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

- A Doble parrilla autobloqueante
- B Parrilla base
- C Cuerpo parrilla
- D Piloto temperatura adecuada
- E Termostato
- F Palancas de bloqueo
- G Interruptor ON/OFF
- H Resistencias
- I Bandeja

MONTAJE Y DESMONTAJE

Para el montaje del cuerpo parrilla (C) en la bandeja (I) utilice las palancas de bloqueo (F) colocadas en el interior del propio cuerpo parrilla, haciendo que salten hacia el exterior, después, apoye el cuerpo parrilla sobre la bandeja y haga que las palancas de bloqueo salten de nuevo hacia el interior (Fig. 2), asegurándose de que hayan enganchado firmemente la bandeja.

ATENCIÓN: Compruebe que la bandeja (I) esté introducida correctamente ya que una colocación no correcta impediría el funcionamiento de la parrilla.

USO DE LA BISTEQUERA

ATENCIÓN: ANTES DE USAR EL APARATO RETIRE LA PELÍCULA PROTECTORA DE PLÁSTICO DE LA BANDEJA (I).

La bistequera permite freír "a la parrilla" diferentes alimentos, como por ejemplo: pescado, gambas, lomo y bistecs, pollo, milanesas de cordero y pinchos morunos.

- Para cocinar sin los molestos humos de cocción y olores desagradables, vierta agua en el fondo de la bandeja (I) (Fig. 3).

El nivel del líquido deberá ser siempre de aproximadamente un centímetro; durante la cocción, mantenga este nivel mínimo de agua añadiendo más si fuera necesario.

- Conecte la clavija a una toma de corriente, prestando atención a que esté dotada de "tierra".

- Coloque sobre el cuerpo parrilla (C) la parrilla base (B) (Fig. 4), añadiendo, según el tipo de alimentos que se pretende cocinar, la doble parrilla autobloqueante (A) (Fig. 5).

Esta última está especialmente indicada para alimentos que deben darse la vuelta varias veces, por ejemplo: pollo, pescado, etc. Estas dos posibilidades permiten la cocción de alimentos de diferentes espesores y dimensiones (bistecs de buey o cerdo, salchichas, salchichas de Francfort, pollo, cordero, pimientos, etc.).

ATENCIÓN: No cocine nunca con la doble parrilla autobloqueante (A) apoyada directamente sobre las resistencia (H).

- Apriete el interruptor de encendido (G); este se iluminará y permanecerá encendido durante toda la duración de uso del aparato. En base a los alimentos a cocinar, regule la temperatura de cocción mediante el correspondiente termostato (E); la piloto (D) se encenderá (Fig. 6). Cuando el piloto de temperatura adecuada (D) se haya apagado, el aparato está listo para usar; coloque en ese momento los alimentos a cocinar sobre la parrilla.

LIMPIEZA DE LA BSITEQUERA

ATENCIÓN: Antes de proceder a la limpieza y al desmontaje de los componentes, asegúrese de haber desconectado el aparato de la corriente eléctrica y espere a que se haya enfriado.

- Saque el cuerpo parrilla (C) de la bandeja (I) como se ha descrito anteriormente y, sin sumergirlo en el agua, límpielo, junto con las resistencias (H), si estuvieran sucias, con un trapo húmedo.

ATENCIÓN: EL CUERPO PARRILLA (C) SE DEBE LIMPIAR EXCLUSIVAMENTE CON UN TRAPO HÚMEDO, NO LO SUMERJA EN AGUA O EN OTROS LÍQUIDOS.

- Las salpicaduras de grasa que hayan podido caer durante la cocción sobre las partes del cuerpo parrilla (C) se deben quitar utilizando una esponja húmeda.

- Aclare la bandeja (I) con un chorro de agua, sin usar abrasivos o estropajos de acero para no dañar la superficie interna. Utilice exclusivamente jabones líquidos.

- De manera separada, limpie la parrilla base (B) y la doble parrilla autobloqueante (A) usando agua caliente y un detergente normal para vajillas no abrasivo.

ATENCIÓN: Después de la limpieza, aclare perfectamente cada componente antes de volverlo a montar, realizando en sentido inverso las operaciones descritas anteriormente.

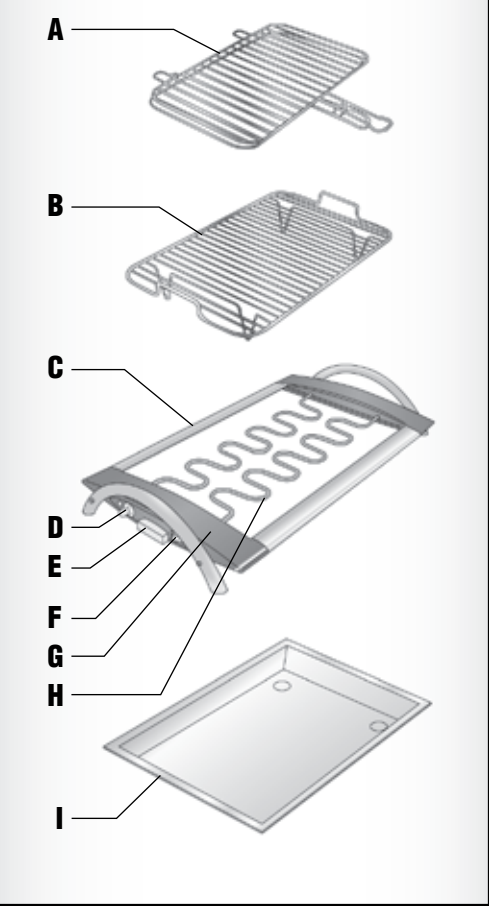


Fig. 1

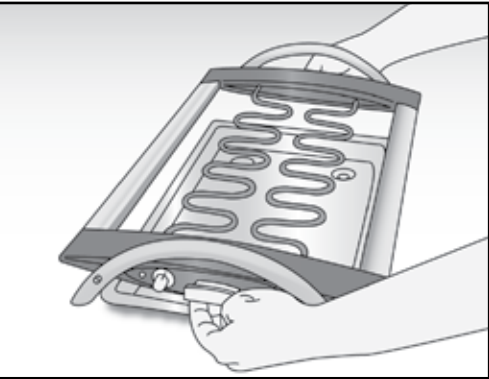


Fig. 2

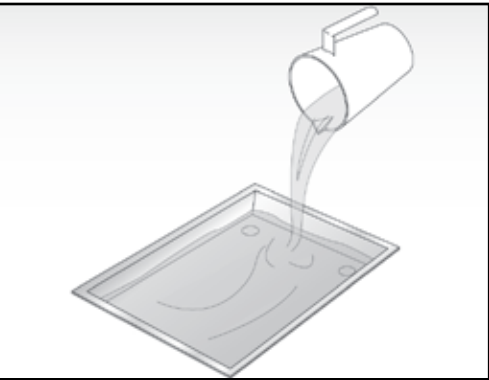


Fig. 3

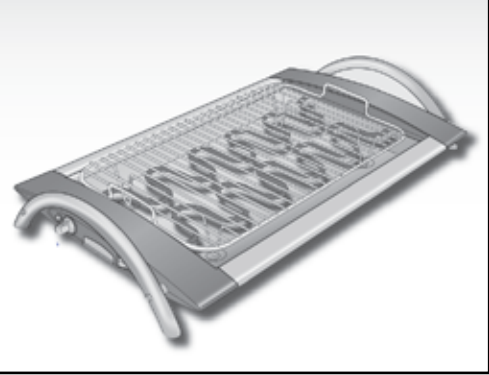


Fig. 4

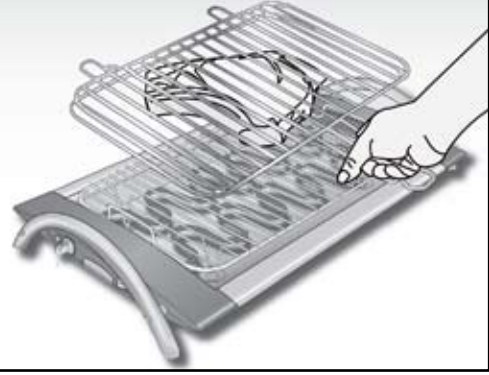


Fig. 5

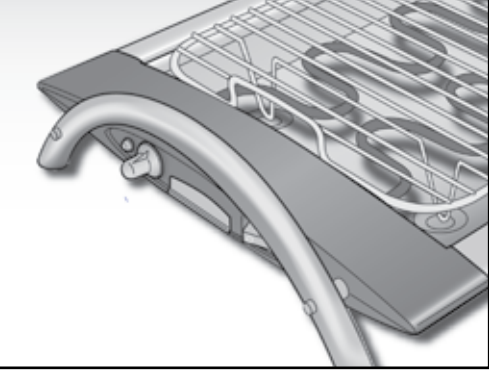
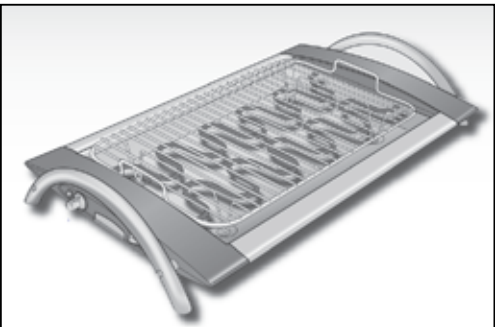


Fig. 6

Ariete



Griglia elettrica
Electric grill
Grille électrique
Elektrogrill
Parrilla eléctrica